

Resume

Paul K.M. van der Heijde

4040 Greenbriar Blvd. Boulder, Colorado 80305

Home/office: (303) 499-2586 cell: (303) 917-6986

Email: paul@dutchworkstranslations.com or pvdh@heath-hydrology.com

Native language: Dutch

With over 35 years of experience in the U.S.A. and The Netherlands, my career has focused on science and engineering in groundwater and contaminant hydrology, with emphasis on hydrologic and contaminant system analysis, data analysis, computer modeling, GIS and technology transfer, applied to a wide variety of scientific, technical, policy and management issues. In early 2008, I joined my spouse, Maria A. Zomerdijk, as a part-time linguistic tester and translator for DutchWorks Translations.

Experience

- Senior consultant, research program director and project manager, research professor.
- Author of a large number of formal and informal scientific research and technology transfer documents in Dutch and English.
- Author and coordinator of standards for the American Society for Testing and Materials.
- Author and tester/reviewer of ground water software.
- Organizer of and instructor/speaker at numerous short courses, workshops, seminars and conferences in the USA, The Netherlands, Austria, and Chile.
- Senior reviewer of hydrological and environmental reports, project plans and research proposals.
- Linguistic tester (in-house and remote) of localized laboratory and computer equipment, smart phones, GPS and communication devices, digital camera's (UI's), games and application software, and web sites.
- Functional tester of localized equipment (smart phones, digital cameras) and software.
- Document reviewer and translator (engineering, compliance).

Education

1977: M.Sc., Civil Engineering (majoring in hydraulics, hydrology, hydrometry, and hydraulic engineering), Technical University Delft, Delft, The Netherlands.

Employment History

2011-2013: Senior Technical Advisor, Integral Consulting Inc, Louisville, Colorado.

2008-Present: Freelance linguistic tester for various localization agencies.

2008-Present: Translator Dutch-English for DutchWorks Translations (technical documents, transcripts, car damage appraisals and repair documents, and police reports).

2008-2009: Part-time in-house translator, MWH Global Engineering, Broomfield, CO.

1997-Present: President, Heath Hydrology, Inc. d.b.a. DutchWorks Translations, Boulder, Colorado.

2004-2007: Senior Ground Water Scientist, Sundance Environmental & Energy Specialists, Ltd., Santa Fe, New Mexico.

1991-1998: Research Professor, Colorado School of Mines, Department of Geology and Geological Engineering.

1981-1997: Director, International Ground Water Modeling Center (IGWMC), Holcomb Research Institute, Indianapolis, and Colorado School of Mines.

1977-1985: Geo-hydrologist, TNO Groundwater Survey, National Organization for Applied Scientific Research, Delft, The Netherlands.